



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 21 | 17. NOVEMBER 2011

KUNST IM GEMEINDEHAUS, MONIKA UNTERLERCHNER STELLT AUS

Regelmässig dient das Gemeindehaus lokalen Künstlerinnen und Künstlern als Plattform zur Präsentation ihrer Werke. Ab Freitag, 18. November 2011 wird Monika Unterlerchner eine Auswahl ihrer Bilder im 1. Stock des Gemeindehauses präsentieren.

Die Künstlerin

Monika Unterlerchner ist gebürtige Deutsche aus Pfronten in Bayern und wohnt seit 1962 in der Schweiz. Sie ist verheiratet, Mutter zweier Töchter und leidenschaftliche Grossmutter dreier Enkel. Sie wohnt in Heerbrugg.



Monika Unterlerchner liebt das Spiel mit Farben, experimentiert gerne mit eigenen Mischungen und zaubert mit ihren Bildern ein harmonisches Zuhause. Sie probiert immer wieder verschiedene Techniken aus und arbeitet gerne mit allerlei Materialien und Farben. Aus der Malerei schöpft sie neue Energie. In ihren Bildern spiegelt sich ihre Lebensfreude und Leidenschaft wider.



Ausstellung

Die Künstlerin stellt im Gemeindehaus, 1. Stock, ab dem 18. November 2011 eine Auswahl ihrer Werke aus. Alle sind herzlich willkommen, die Bilder zu besichtigen. Es liegt auch ein Gästebuch auf, indem die Eindrücke festgehalten werden können. Über wohlwollende Einträge freuen sich die Künstlerinnen und Künstler jeweils sehr.



Die Malerei entdeckt

Aus Neugier nahm Monika Unterlerchner an einem Malkurs teil und entdeckte so ihre Freude an der Malerei. Der Malkurs weckte ihre Kreativität, sie begann ihre Wohlfühloase, ihr Zuhause mit Accessoires aufzupeppen, sammelte Ideen und setzte diese mit grosser Hingabe und Charme um.

GEMEINDERAT

Referendumsvorlage

Der Gemeinderat hat der Teilrevision des Reglements über die Erhebung von Anschlussbeiträgen und Gebühren im Bereich der Elektrizitätsversorgung zugestimmt. Der regional angepasste Erlass liegt vom 10. November bis 9. Dezember 2011 in der Gemeinderatskanzlei zur Einsicht auf.

Teilstrassenplan «Sanierung Sonnenstrasse, Au»

Der Gemeinderat hat am 24. Oktober 2011 den Teilstrassenplan «Sanierung Sonnenstrasse, Au» erlassen. Das Projekt liegt noch bis am 8. Dezember 2011 in der Gemeinderatskanzlei zur Einsicht auf.

Neues Geschichtsbuch

Die auf den 5. Dezember 2011 angekündigte Vernissage des Geschichtsbuches wird verschoben, weil von verschiedenen Auer und Heerbruggern Vereinen noch kein Vereinsporträt erstellt werden konnte. Das neue Geschichtsbuch möchte einen möglichst aktuellen Überblick bieten. Die noch nicht registrierten Vereine sind gebeten, sich auf der Homepage bis zum 15. Dezember 2011 einzutragen oder ihre Informationen direkt an den Autor des Geschichtsbuchs zu senden: Johannes Huber, Kirchliststrasse 54, 9010 St. Gallen; johannes.huber@gmx.ch. Wichtig: E-Mail einer Kontaktperson angeben. Meldungen oder Einträge nach dem 15. Dezember 2011 können für das in Arbeit stehende Geschichtsbuch nicht mehr berücksichtigt werden.

Verleihung Prix Benevol

Am 28. Oktober 2011 war die Prämierung des «Prix Benevols». Die Gewinner in der Gemeinde Au sind: 1. Einwohnerverein Au und 2. Familientreff Heerbrugg. Den Gewinnern und allen Teilnehmern danken wir ganz herzlich. Sie leisten alle wertvolle Freiwilligenarbeit zum Wohle unserer Gemeinschaft.

PERSONELLES

Noemi Graf, Mitarbeiterin Einwohneramt



Am 2. November 2011 hat Noemi Graf die Nachfolge von Jasmine Fehr als Mitarbeiterin im Einwohneramt angetreten. Sie hat auf der Gemeindeverwaltung St. Margrethen die Lehre und anschliessend ein Praktikum absolviert. Wir heissen sie ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Martin und Reto Stoffel, Beckhammer 24, Zürich, Neubau Mehrfamilienhaus-Überbauung «Fuchsloch» mit Tiefgarage, Loostrasse, Heerbrugg
- J. Reich AG, Hardstrasse 46, Au, Neubau Wohn- und Geschäftshaus mit Tiefgarage, Hauptstrasse 92, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Ronny Nagel, Industriestrasse 40, Au, Neubau Gartensitzplatz
- Erdinc und Nilgün Sönmez, Morgensternstrasse 23, Au, Neubau Vorbau beim Hauseingang

- SFS intec AG, Rosenbergsaustrasse 10, Heerbrugg, Einbau Eindampfanlage in der Wärmetechnikhalle, Betriebsareal Rosenbergsau

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- SOWAAG, Hauptstrasse 143, Au, Neubau Photovoltaikanlage auf Dach

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 19. November 2011, führt die Jugi des STV Heerbrugg ab 8.00 bis ca. 12.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durch. Das Papier und der Karton ist am Sammeltag bis 8.00 Uhr gut sichtbar am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware gut bündeln (nicht zu schwer, es sammeln Kinder) sowie Papier und Karton trennen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die letzte Grünabfuhr dieses Jahres finden in Au am Mittwoch, 30. November 2011 und in Heerbrugg am Donnerstag, 1. Dezember 2011, statt. Der Grünabfuhr können Äste, Sträucher, Gras, Rasen- und Heckenschnitt, Laub, Unkraut und Schnittblumen mitgegeben werden.

VERKEHRSBEHINDERUNG

An den Kanalisations- und Elektrizitätsleitungen in der Aecheli- und Widnauerstrasse in Heerbrugg müssen Sanierungsarbeiten durchgeführt werden. Die Bauarbeiten in der Aechelistrasse beginnen Mitte November 2011. Sie wird für den Durchgangsverkehr gesperrt. Die Zufahrt bis zur Baustelle ist für Anstösser gestattet. Unternehmer und Bauleitung sind bestrebt, die Behinderungen auf ein erträgliches Mass zu reduzieren.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN OKTOBER 2011

Geburten

- 22. September in St. Gallen
 - Dzeljilji, Edin, des Dzeljilji, Nerduan, von Berneck und der Dzeljilji, Bukurije, aus Serbien, wohnhaft in Au
- 29. September in St. Gallen
 - Mustafic, Kevin, des Mustafic, Asmir, aus Bosnien und Herzegowina und der Mustafic, Tanja, aus Mazedonien, wohnhaft in Au, Heerbrugg
- 3. Oktober in Bern
 - Bühlmann, Julian Victor, des Bühlmann, Lorenz Benedikt, von Thun und der Migos Bühlmann, Anna Patrycja, aus Polen und Frankreich, wohnhaft in Au
- 8. Oktober in St. Gallen
 - Mehmeti, Aleja, des Mehmeti, Muhamed, aus Serbien und der Mehmeti, Albulena, aus Serbien, wohnhaft in Au, Heerbrugg
- 9. Oktober in Grabs
 - Bleisch, Matti Hanspeter, des Bleisch, Andreas, von Mels-Weisstannen und der Bleisch, Claudia, von Mels-Weisstannen und Mels, wohnhaft in Au
- 11. Oktober in Grabs
 - Sonderegger, Elin, des Sonderegger, Marc Philippe, von Oberegg und der Sonderegger, Sabina Eva, von Oberriet-Montlingen und Oberegg, wohnhaft in Au, Heerbrugg

12. Oktober in St. Gallen

Temizer, Selin Elif, des Temizer, Hakan Mehmet, aus der Türkei und der Temizer, Silvia Waltraud, von Altstätten, wohnhaft in Au

14. Oktober in Heiden

Hauser, Lisa, des Hauser, Manfred Cornel, von Worb und der Hauser, Martina, von Au, Buchs und Worb, wohnhaft in Au, Heerbrugg

Todesfälle

1. Oktober in Flawil

Bachmann, Heinz, geb. 29. Juni 1931, von Au, wohnhaft gewesen in Au

10. Oktober in St. Gallen

Buschor, Gebhard, geb. 11. September 1926, von Altstätten, wohnhaft gewesen in Au

17. Oktober in St. Gallen

Dittadi, Lucia Berta, geb. 24. Juni 1956, von Au, Eggersriet und Eggersriet-Grub, wohnhaft gewesen in Au

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Roratemessen

Wir feiern jeweils mittwochs um 06.00 Uhr die Roratemessen: am 30.11. mit Flöten, am 7.12. mit Harfe und am 14.12. mit Keyboard. Anschliessend offeriertes Morgenessen im Pfarreiheim.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Adventskonzert in der katholischen Kirche

Der Orchesterverein Widnau lädt herzlich zu den Konzerten am 1. Advent ein: Am Samstag, 26. November 2011, um 18.30 Uhr in der katholischen Kirche Au und am Sonntag, 27. November 2011, um 17.00 Uhr im Metropolsaal Widnau. Das Adventskonzert mit besinnlichen Zwischentexten steht unter der Leitung von Tom Pegram. Solistin ist die 14jährige Leoni Brachli aus Thal. Sie spielt das Violinekonzert in G-Dur von Joseph Haydn.

Rorate-Gottesdienste

Auch in diesem Jahr sind die Rorate-Gottesdienste am Dienstag um 05.30 Uhr und am Mittwoch um 06.45 Uhr. Alle Gottesdienste werden von Frauen, Männern, Jugendlichen und Kindern in Wort und Musik mitgestaltet. Nach den Gottesdiensten sind alle zu einem einfachen Rorate-Zmorga ins Pfarreiheim eingeladen. Die Pfarrei wünscht allen eine besinnliche, frohe Adventszeit.

ÖKUMENISCHER ANLASS

Kinderfir in Au

Der Samichlaus kommt am Dienstag, 6. Dezember 2011 um 17.00 Uhr in der katholischen Kirche Au zur Kinderfir. Wenn der St. Nikolausabend ist, leuchten die Kinderaugen. Gespannt warten sie auf den weisen Mann mit Bart und Hirtenstab, der vom Schmutzli begleitet wird. Um die Wartezeit ein bisschen zu verkürzen, wird den Kindern eine heitere Chlaus-Geschichte erzählt und stimmungsvolle Lieder gesungen. Alle Kinder bis sieben Jahre in Begleitung eines Erwachsenen sind zu dieser Feier herzlich eingeladen.

PRIMARSCHULE AU / HEERBRUGG

Konstituierungsrat Primarschule Au-Heerbrugg

Der Konstituierungsrat der Primarschule Au-Heerbrugg hat sich seit Beginn des neuen Schuljahres zu drei Sitzungen getroffen.

Im Vordergrund steht der Aufbau der neuen Führungsstruktur. Dazu gehört die Ausarbeitung verschiedener Reglemente und Pflichtenhefte für die Chargen und Kommissionen. Ein Funktionsbeschrieb für die Tätigkeit des Schulratspräsidiums ist erstellt und der Rat hat den Beschäftigungsgrad auf maximal 50% in den ersten vier Jahren festgelegt. In Evaluation ist der zukünftige Standort des Schulsekretariates. Zudem müssen weitere Fragen, wie die erste gemeinsame Pensen-, Klassen- und Stundenplanung angegangen werden. Auf der pädagogischen Ebene gilt es Abläufe und Prozesse anzugleichen, ohne dabei die guten Errungenschaften der beiden bisherigen Schulgemeinden aus dem Auge zu verlieren. Erstmals findet am Montag, 12. März 2012 eine gemeinsame Bürgerversammlung in den Räumen der OMR in Heerbrugg statt. An dieser Gründungsversammlung wird die neue Gemeindeordnung verabschiedet. Gleichzeitig sind dies auch die letzten Bürgerversammlungen der Primarschulen von Au und Heerbrugg. Für die Schulbürgerschaft von Au bedeutet dies, dass für einmal ihre Bürgerversammlung auswärts stattfindet. Gemäss Abklärungen mit dem Amt für Gemeinden ist dies möglich. Der Schulrat wird auf Wunsch einen entsprechenden Fahrdienst einrichten. Ziel des Konstituierungsrates ist es, möglichst viele Vorbereitungsarbeiten in den nächsten 12 Monaten zu bewältigen, damit die neue Schulgemeinde optimal starten kann. Bei Fragen oder Unklarheiten steht Ihnen der Präsident des Konstituierungsrates, Ivo Hutter (Tel. 079 638 58 59) gerne zur Verfügung.

WIR GRATULIEREN

92 Jahre

24. November: Margaritha Zoller-Frei, Weesstrasse 1, Au, zurzeit wohnhaft in Rheineck

80 Jahre

26. November: Verena Schmidheiny-Bleibler, Nefenstrasse 2, Heerbrugg

ELEKTRIZITÄTS- UND WASSERVERSORGUNG

Zähler-Selbablesung für Einfamilienhäuser

Wie jedes Jahr müssen um diese Jahreszeit alle Wasser- und Stromzähler abgelesen werden. Dies ist für die Mitarbeiter der Technischen Betriebe eine besonders intensive Zeit. Sie sind laufend bemüht, die Arbeit so rationell wie möglich zu organisieren. Als grundlegende Erneuerung steht dieses Jahr erstmals ein Internet Portal für die Selbablesung zur Verfügung. Der Link für das Programm ist auf der Homepage www.au.ch angeschaltet. Die Bedienung wurde möglichst einfach gehalten. Als Anmeldung genügt die Angabe der E-Mail und die Nummer der Wasseruhr oder des Stromzählers. Im zweiten Schritt werden von Ihnen die Zählerstände erfasst. Neben den aktuellen Verbrauchszahlen werden auch die Vorjahresverbräuche angezeigt. Gleichzeitig wird ausgerechnet, wie hoch die Strom- und Wasserrechnung ausfallen wird. Nicht berücksichtigt sind bei dieser Berechnung die bereits geleisteten Zahlungen. Die eingegebenen Werte gelangen automatisch in das Verrechnungssystem. Wir bitten alle Einfamilienhaus-Bewohner, ab dem 28. November 2011 von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen. Wenn die Zahlen bis am 12. Dezember 2011 nicht erfasst wurden, kommt ein Mitarbeiter der Elektrizitätsversorgung Au wie bisher persönlich zur Ablesung. Besten Dank für Ihre Mitarbeit.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Herbstkonzert des Musikvereins

Am Samstag, 19. November 2011 um 20.00 Uhr findet das Herbstkonzert des Musikvereins Heerbrugg (MVH) statt. Der Eintritt ist frei. Der MVH präsentiert einen bunten Strauss beschwingter Musik aus der Schweiz bis nach Irland. In der Festwirtschaft kommen die Hungrigen und Durstigen auf ihre Kosten. Das Konzert findet im OMR Schulhaus «Am Bach» (vis à vis Heilpädagogische Schule) in Heerbrugg statt. Wer am Samstag keine Zeit hat, ist am Sonntagnachmittag um 15.00 Uhr recht herzlich eingeladen.

Au: Vortrag zum Thema «Wasser»

Woher kommt dieses wunderbare Element, das so wichtig ist in unserem alltäglichen Leben? Hat Wasser wirklich ein Gedächtnis? Antworten auf diese Fragen liefert Manfred Landmann von der Bioenergiefabrik.ch bei seinem Vortrag am Dienstag, 29. November 2011, um 20.00 Uhr im Saal des Restaurants Engel, Kirchweg 3 in Au. Der Referent zeigt u.a. mit einfachen Versuchen erstaunliche Ergebnisse. Der Eintritt ist frei. Interessenten mögen sich idealerweise rechtzeitig einen Platz reservieren (071 720 10 60 oder manfred.landmann@bluewin.ch).

Au-Heerbrugg: Klausnachmittag

Am Sonntag, 27. November 2011, 14.30 Uhr findet in der Mehrzweckhalle Au der Klausnachmittag statt. Für Fahrgelegenheit sorgt die Köppl Reisen AG, Au.

Abfahrt ab Heerbrugg Bahnhof: 13.50 Uhr

ab Heerbrugg katholische Kirche: 13.55 Uhr

Rückfahrt ab Gemeindehaus Au: 18.30 Uhr

(mit Halt an allen RTB Haltestellen)

Die Dorfvereine und die Organisatoren freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen vergnügten Nachmittag.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag 28. November 2011 um 19.15 Uhr beten wir den Rosenkranz für Priesterberufe in der Kobelkapelle. Anschliessend ist Jassrunde zu Gunsten Brücke – il Ponte im Pfarreiheim.

Au: Elternforum, Schulsozialarbeit an der Primarschule

Simone von Wattenwyl die neue Schulsozialarbeiterin stellt ihre Arbeit am 28. November 2011, 20.00 Uhr, Mehrzwecksaal im Schulhaus Haslach Au, vor. Dabei geht es u.a. um die Möglichkeiten und Grenzen der Schulsozialarbeit.

Au: Auer Adventsmaart

Der Auer Adventsmaart findet am 3. Dezember ab 14.00 Uhr auf dem Dorfplatz Au statt. Der Einwohnerverein, der kath. Pfarreirat und das OK freuen sich sehr, der Bevölkerung einen einladenden Markt zu präsentieren. Das reichhaltige Angebot mit über 40 Marktständen erfreut bestimmt alle Besucher. Sehen sie bei der Herstellung von Glasperlen zu oder schauen sie dem Korbflechter über die Schulter. Wer selber etwas herstellen möchte, ist herzlich zum Kerzenziehen eingeladen. Der Samichlaus mit seinem Esel trifft die Kinder auf dem Markt. Die Turmbläser des Musikvereins Au, der Drehorgelspieler René Schelling und die Alhornbläser erfreuen alle mit ihren weihnachtlichen Klängen.

Der Männerchor Au Berneck und der Kinderchor Papillon geben ein Konzert im Pfarreiheim. Der Familienchor bereichert den Abendgottesdienst in der kath. Kirche. Mit den Auftritten der Akrodancer des STV Au erleben Sie «Tanzen im Advent». Zum Aufwärmen laden die Festwirtschaften im Pfarreiheim oder in der Festhütte ein. Weitere Verpflegungsmöglichkeiten sind auch reichhaltig auf dem Platz vorhanden. Das gesamte OK hofft, mit einem stimmungsvollen, vielfältigen und einladenden Auer Adventsmaart der Bevölkerung eine Freude zu machen.

Au: Samiklaus

Die jährliche Klausbescherung der Auer Familien steht schon bald bevor. Am 3., 4. und 6. Dezember 2011 macht sich der Samiklaus auf den Weg durchs Dorf. Auf einen Besuch bei Ihnen freuen sich die Kläuse sehr. Genauere Auskünfte erhalten Sie bei Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstrasse 10, 9434 Au, Tel. 071 744 42 29, E-Mail: urseugster@hispeed.ch, wo auch die Anmeldungen erfolgen können. Der Nikolaus freut sich, wenn er möglichst vielen Kindern eine Freude bereiten darf.

Au: Elternforum, Kerzenziehen

Dieses Jahr findet das traditionelle Kerzenziehen vom 2. bis 4. Dezember 2011 im Musikprobelokal der Mehrzweckhalle Au statt. Am Freitag, 2. Dezember 2011 von 15.30 bis 19.00 Uhr, am Samstag, 3. Dezember 2011 von 14.00 bis 20.00 Uhr und am Sonntag, 4. Dezember 2011 von 10.00 bis 17.00 Uhr können Kerzen aus Bienenwachs gezogen werden. Während dem Kerzenziehen kann man sich in der Kafistube stärken. Wir sind dringend auf weitere freiwillige Mithilfe angewiesen. Haben Sie Lust das Kerzenziehen stundenweise im kleinen Team zu betreuen? Sylvia Zumstein freut sich über Ihren Anruf auf 071 744 53 44.

Heerbrugg: 100 Jahre Männerchor

Am Sonntag, 4. Dezember 2011 um 17.00 Uhr findet in der evangelischen Kirche Heerbrugg das Adventskonzert des Männerchors Heerbrugg, statt. Es wirken mit: Männerchor Heerbrugg, Schülerchor der Primarschule Heerbrugg unter der Leitung von Jürg Lutz und Björn Wiget sowie an der Harfe Gertraut Kaufmann und am Keyboard René Reiter. Die Gesamtleitung hat Karl-Heinz Rigger inne. Wir freuen uns auf eine grosse Zuhörerschaft. Der Eintritt ist frei und die Kollekte freiwillig.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 1. Dezember 2011 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 1. Dezember 2011. Redaktionsschluss: Montag, 28. November 2011, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer, marcel.fuerer@au.ch

Auflage: 3'950 Exemplare